

**IJI ITAPITI INTUNA
HUA'A MEXICOO
QUITAAMO
MACHI'IYA**

EL ZOOLOGICO

Introducción

En este librito, el autor nos narra lo que le pareció el zoológico de Chapultepec de la ciudad de México. Como la mayoría de los animales que describe no son comunes a su cultura, el autor proporciona a sus paisanos un relato interesante y novedoso desde el punto de vista guarijío.

Esperamos que este librito, como los demás de esta serie, muestre la importancia de la página impresa y anime a más guarioños a aprender a leer.

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Servicios Educativos
en el Medio Indígena
México, D.F.
1978

IJI ITAPITI INTUNA HUA'A MEXICOO
QUITAAMO MACHI'IYA

Teme tapanara i'hua simpasapa
huaami Ixmiquilpan tehuaniachi
asicateme. Hua'a mochicateme. Hua'a
oinia simpacateme troquechi huaami
Mexico. Caihuaapica hua'a o'inia
piji hua'ami Mexico. Asicateme hua'a
puetachi muihuachi. Ma'chi
chuchupacateme hua'a. Hua'a hueria
piripi puetachi unatiame. Coparohuanipu
osamariqui peso muihuame hua'apo.
Hua'a ioreminapu muicateme huaicao
resisiatiapa hua'a ioreminapo. Hua'a
toacateme troque icao. Hua'a toisapa
huijchi umatocateme icao. Hua'ami mejca
iniria piji hua'ami asirachi. Asicateme

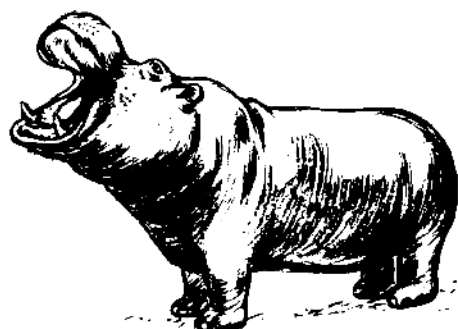
icaohua'a. Cuuterejuhua'ao.

Itapiticatia cuuhua'ao. Tetepaacame
cuutere mochica eentehua'ao. Itapiti
cajtiatia eente oohua tajchiame cajtia
oohuahua'ao.

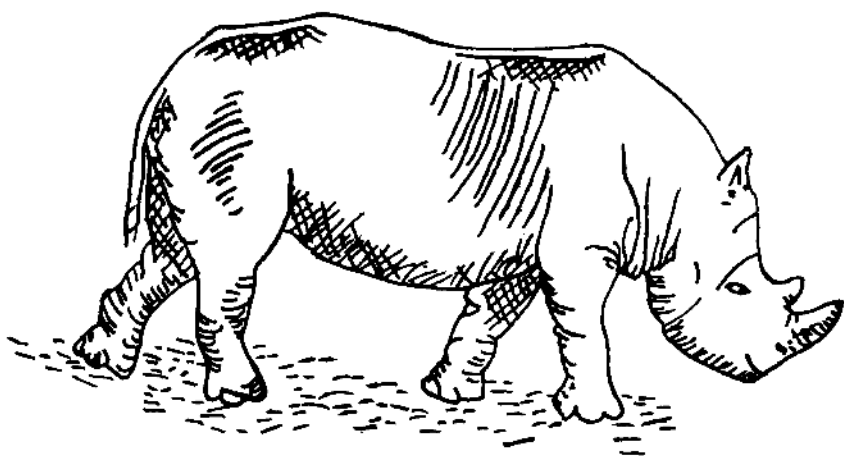
Ejepa amo tuhuemane i'ca animari.

¡Ijquina animari tetehuacanehua'a no'aca!

Ioma i'ca animari, naa piji quiioma
caite iji pijipu. Quiocapi mochica
hua'ao. Iji animari ioma ijta asepari
mochicahua'ao. Quiocapi ioma popoanachi
nu'nunti co'rechi mochica iji animari
pipiripiche. Ioma popoanachi. Ajta
hua'a no'acapa noe tetehuacane i'ca ee
te'tiame animari i'huamio.



I'ca pajcha natepacateme. Iji
cooica tiameca iji, naa quipo'huaica
najo pu'ca chepa. Paa coaya iji animari.
Iji animari hipopotomo tehuaniame iji
animari. Hua'a retrataro huatiane
pu'ca ajama. Iji animari quinu'uti
caitepu huaapi ajachio. Hueruma caite
iji huaapio.



Iji animari rinoceronte tehuaniame
ijia animari. Quiiya ipopotomoca tiame
ijiai, pu'ca chepa iacachi nasipa
jahuaica najo ijia. Hua'achitia paa
coani ijiai. Necajtiame iji animari
quimuinti uju'maite ijia animari necasaapa.



Iji animari puerco espín tehuaniame
ijia. Cuu naahuara coayame iji animari
y cuu aapera ioma. Hua'a chujcu cuuchi
aapera coaca pu'ca cuu. Huejcha po'huaeme
iji animari sopo'yame po'huaeme ja'chi
tiame animariai conariai ca'chi iohuani
i'caopu. Pu'ca ajpo po'ohuae cu'ina
ijiapu. Ajachi motasaapu pireachi animari
po'huarachi ijchepasa toanipu sopo'napu
po'ohuara. Soposaapa po'ohuara po'tani
iji po'ohuara hua'a huerica itipinapu
pirechi animarichi.



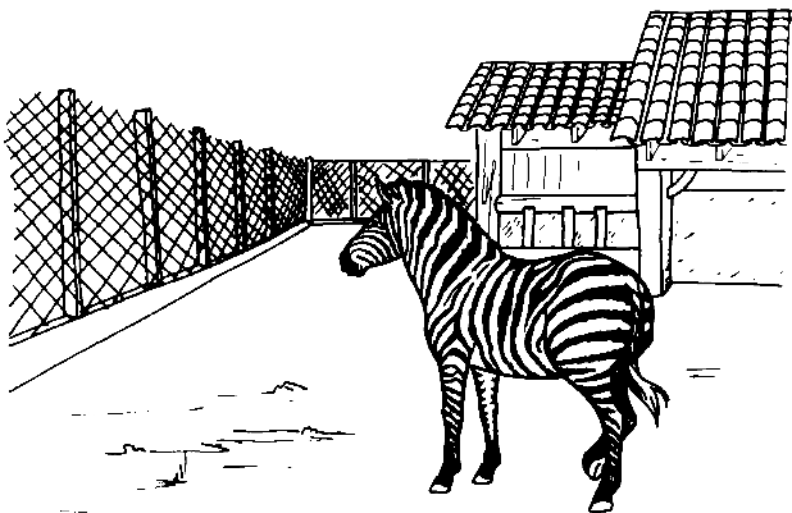
Iji animari antílope tehuaníame
ijia animari. Maajoica tiame ijia, naa
pu'ca chepa cainu'uti. Huacasi quejchuma
ijia animari. Chiihua ahuaraca tiame
ahuai najo ijia.



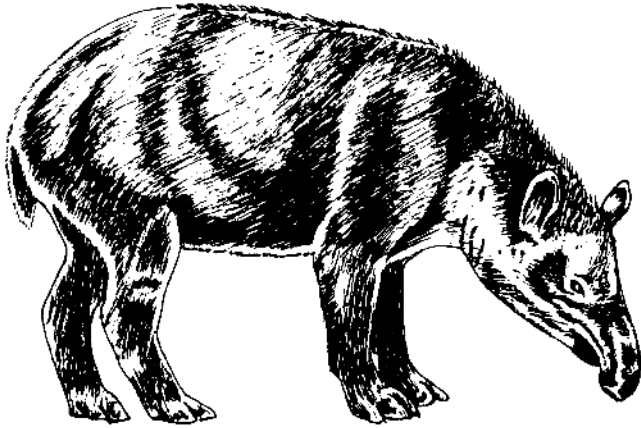
Iji chango tehuaname ijia. Cuuchi
cajti te'pa cuu atohuara chapica. Cae
tehuameaite iji animari. Tajpiti casia
sucujca. Chapica co'sia ioma secae
pipiripi.



Iji jooji panda tehuaniame ijia.
Ijia hueere tajacha iasaca coani
pejtorichi.



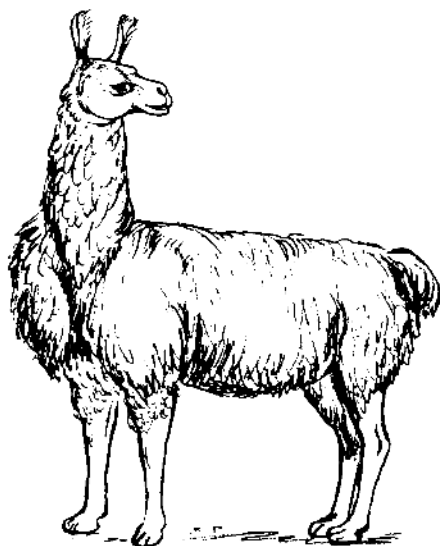
Iji animari zebra tehuaniamé ijiá.
Peniatiamé pa'usame. Muuraca tiame ijiá.
Ijiá cai muinti u'mapami ijiá.



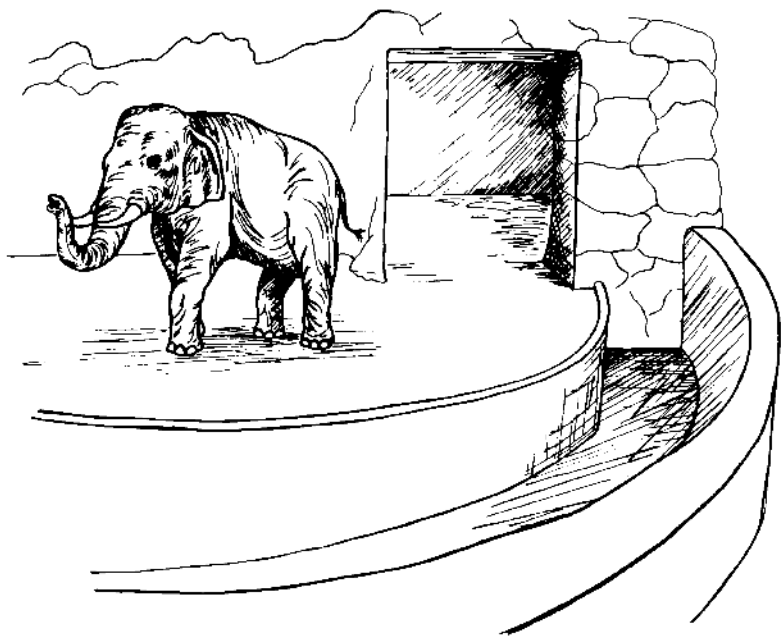
Iji animari tapir tehuaniamé ijiá.
Cujicoica tiame tiamea, naa pu'ca chepa
huehueruma najo ijiapu. Tepejcuma
iajcaeme ioma.



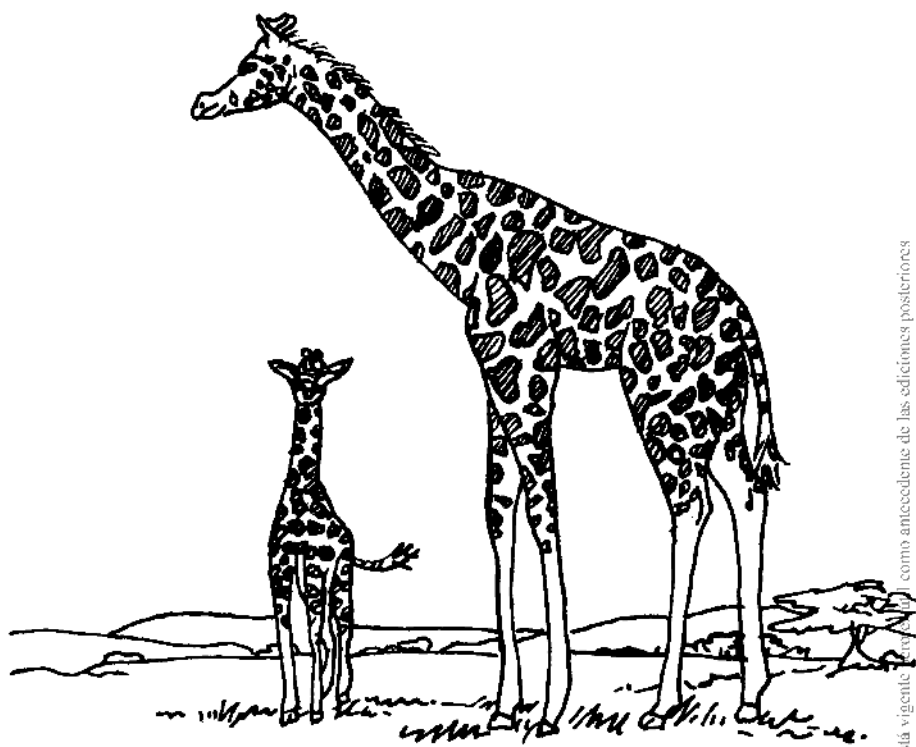
Iji animari jooji poora tehuaniame
ijia animari. Queepa cajtiachi ojeeme
ijia animari tuurachi. So'chi coayame
ijia animari. Tijoe coayame ioma iji
nenecatiame iji animari. Quite hua'ao
we'e i'ca ojirachio apoche queepa
cajti hua'ao. Quinanahuate hue'ea,
apoche queepa. Queepache aampa ojeme
ijia animari.



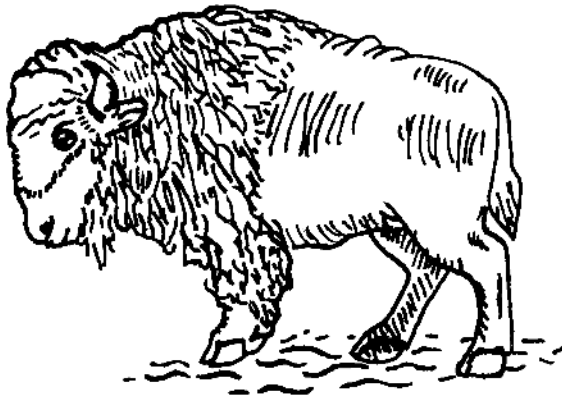
Iji animari llama tehuaniame ijia
animari. Huacasi taaraca tiame taraeme
ijia animari. Careca mooquecheniame iji
animari juuruchitia. Caareca mooquiame
ijia animari. Po'ohuaraa queema neteniame
iji.



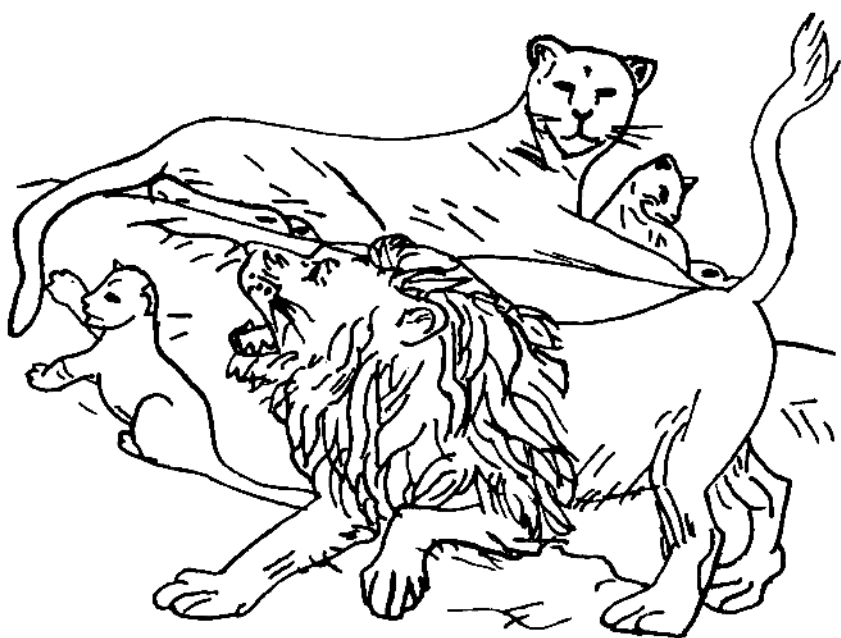
Iji animari elefante tehuaniamé
ijia animari. Peniate'tiame ijia animari.
Tetejperuma iajcaime cai huihuichipa
chuchujcuame ijia animari. Taamo nanahueca
epejche te'pa chuchujcuame ijia animari.
Iji animari caitisia pepeneco te'yame
caite ijia animari. Tisiqui pejtiamé
ajpo ne'niaite te'esaapa iji.



Iji animari jirafa tehuaniame iji
animari. Iji animari quihuichipa
chujcuame ijia. Coro'huame ijia.
Caahuai taaraca tiame taraeme iji
animari, naa pu'ca chepa quihuichipa
chujcuame najo iji animari. Cujsi
saahuara coayame ijiai. Paa coayame ioma.



Iji animari bisonte tehuaniame
ijia animari. Tooroca tiame ijia animari.
Hua'achi tiame taaraime iji huacasica
tiame. Aahuaime ijiai cacajporame. Pu'ca
chepa cuupaeme najo ijia sejtaname cuupae
najo ijia.



Iji maoya tehuaniame ijia. Piripi
oaira, piripi ye'ira, tatanaeme. Iji
oori caitisia neneca tiamehu ijia
animari. Te'ena tatananaa ajpo yeye
huajsira te'echane. Ioma a'chitiameoi
animari huehueruma co'yaca coayame iji.

AUTOR Y ASISTENTE LINGUISTICO:
Jesús Valdez Enríquez

IDIOMA: Guarijío (huarijío) de Sonora

INVESTIGADORES LINGUISTICOS:
Ronald Stoltzfus L.
Sharon Shonkwiler de Stoltzfus
bajo la dirección del Instituto
Linguístico de Verano

Esta edición de prueba consta de 100 ejemplares

Q3-8-219

se terminó de imprimir este libro
el día 31 de marzo de 1978
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
DEL
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.

